

3639

**MESSAGE**

du

**Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le budget des chemins de fer fédéraux pour l'année 1938.**

(Du 29 octobre 1937.)

Monsieur le Président et Messieurs,

Nous avons l'honneur de vous soumettre le budget pour l'année 1938 adressé pour approbation par le conseil d'administration des chemins de fer fédéraux avec rapport du 14 octobre 1937 et comprenant:

- 1° Le budget de construction se montant à 24 937 700 francs, dont 16 028 800 francs à la charge du compte de construction et 8 908 900 francs à la charge du compte d'exploitation;
- 2° Le budget d'exploitation s'élevant à 335 904 000 francs aux recettes et 235 949 000 francs aux dépenses;
- 3° Le budget du compte de profits et pertes, par 129 547 000 francs aux recettes et 161 147 000 francs aux dépenses, soit un excédent de dépenses de 31 600 000 francs;
- 4° Le budget des besoins de trésorerie, de 453 000 000 francs.

**I. BUDGET DE CONSTRUCTION****APERÇU DES DÉPENSES DE CONSTRUCTION**

	Compte de 1936 fr.	Budget de 1937 fr.	Budget de 1938 fr.
<b>A. Construction de nouvelles lignes .</b>	— 80 500	150 000	50 000
<b>B. Travaux neufs et de parachèvement sur les lignes en exploitation :</b>			
Installation de la traction électrique	1 847 000	1 054 000	931 700
A reporter	1 766 500	1 204 000	981 700

	Compte de 1936 fr.	Budget de 1937 fr.	Budget de 1938 fr.
Report	1 766 500	1 204 000	981 700
I. Frais généraux et			
II. Etablissement de la ligne et installations fixes:			
Direction générale . . . . .	334 000	150 000	—
I <sup>er</sup> arrondissement . . . . .	4 074 900	6 887 200	5 651 500
II <sup>e</sup> arrondissement. . . . .	2 720 500	4 102 800	4 600 400
III <sup>e</sup> arrondissement. . . . .	2 139 500	2 770 500	2 914 900
III. Matériel roulant . . . . .	8 374 600	8 659 000	9 507 000
IV. Mobilier et ustensiles . . . . .	325 600	456 100	456 700
V. Services auxiliaires . . . . .	—	13 000	221 000
Dépenses pour entreprises accessoires . . . . .	610 000	631 800	604 500
<b>Total</b>	<b>20 345 600</b>	<b>24 874 400</b>	<b>24 937 700</b>

Conformément au principe établi depuis quelques années, les sommes inscrites au budget de construction des chemins de fer fédéraux n'absorberont pas les ressources rendues disponibles par les amortissements financiers, les amortissements industriels et le produit de la vente du vieux matériel. Les travaux prévus pourront ainsi être exécutés sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'emprunt.

Le total des dépenses de construction est égal à celui des dépenses prévues dans le budget de 1937. Au cas où les frais effectifs dépasseraient les prévisions par suite de la hausse des prix des matériaux destinés aux divers ouvrages, on réduirait les commandes pour s'en tenir aux chiffres du budget global.

Les dépenses de construction ont trait essentiellement à quelques travaux neufs et de parachèvement, à la continuation des ouvrages commencés, au remplacement et à l'accroissement du matériel roulant, ainsi qu'à la participation aux frais entraînés par la suppression des passages à niveau. Les dépenses pour le matériel roulant ont été augmentées par rapport à celles de 1937 du fait que l'on a besoin d'un plus grand nombre de voitures qu'auparavant et pour l'économat, service auxiliaire, en raison du remplacement des magasins à matériaux à Zurich.

Le tableau ci-après indique les travaux essentiels et les principales acquisitions de matériel.

Droits et supplé- ments fr.	Dépenses probables du compte de construction à fin 1937 fr.	Dépenses Inscrites au budget de 1938 fr.
--------------------------------------	---	--

### A. Construction de nouvelles lignes.

Ligne genevoise de raccordement, 1 <sup>er</sup> tronçon Genève-Cornavin— La Praille, part des chemins de fer fédéraux . . . . .	3 934 000	150 000	50 000
---	-----------	---------	--------

L'exécution des travaux a été ajournée par arrêté du Conseil fédéral du 26 mai 1936. La dépense prévue de 50 000 francs sert à couvrir le solde de la quote-part des chemins de fer fédéraux à la correction de la Drize en rapport avec l'ouvrage en question.

### B. Travaux neufs et de parachèvement sur les lignes en exploitation.

#### 1. Installation de la traction électrique:

Tronçon Le Day—Le Pont . . . . .	416 700	—	416 700
----------------------------------	---------	---	---------

#### 2. Autres travaux de parachèvement et travaux neufs:

##### *1<sup>er</sup> arrondissement :*

Gare de Genève, extension. . . . .	15 750 000	15 200 000	400 000
Déplacement de voies principales et extension des voies de manœuvre . . . . .	830 000	40 000	400 000
Gare de Neuchâtel, transformation et extension . . . . .	12 077 200	11 240 000	400 000
Berne—Wilerfeld, déviation de la ligne et installation de deux doubles voies . . . . .	9 870 000	3 500 000	1 850 000

##### *II<sup>e</sup> arrondissement :*

Gare de Bâle, déplacement de la ligne principale entre Bâle et Muttenz . . . . .	2 000 000	1 460 000	340 000
--	-----------	-----------	---------

	Devis et supplé- ments fr.	Dépenses probables du compte de construction à fin 1937 fr.	Dépenses Inscrites au budget de 1938 fr.
Prolongement des quais de la gare des voyageurs de Bâle (entrée A. L.) . . . . .	665 000	483 000	182 000
Double voie Olten—Bienne (So- leure ouest—Soleure gare principale) . . . . .	6 350 000	4 376 166	350 000
Double voie Emmenbrücke— Sentimatt. . . . .	1 835 000	480 000	700 000

*III<sup>e</sup> arrondissement :*

Gare de Sargans, construction d'une installation d'enclen- chement . . . . .	668 000	468 000	200 000
Travaux de chômage dans les trois arrondissements (sup- pression de passages à niveau, principalement) . . . . .	3 000 000	—	3 000 000

**C. Matériel roulant.**

Automotrices et véhicules moteurs rapides . . . . .	3 100 000	700 000	1 900 000
Locomotives électriques de ma- nœuvre . . . . .	636 000	212 000	424 000
Locomotives à vapeur pour le Brunig (au cas où la ligne ne serait pas électrifiée) . . . . .	450 000	—	150 000
Tracteurs pour le service des gares	453 000	—	453 000
Voitures à voyageurs . . . . .	7 560 000	1 710 000	3 650 000
Fourgons, wagons à marchandises et wagons de service . . . . .	4 615 000	805 000	2 180 000
Améliorations du matériel roulant	550 000	—	550 000
Equipement de wagons avec les freins à air comprimé et installa- tion des locomotives en consé- quence . . . . .	15 000 000	14 700 000	200 000

## II. BUDGET D'EXPLOITATION

**Recettes d'exploitation.** Ordonnées par rubriques, ces recettes se présentent de la façon suivante :

	Compte de 1936	Budgets de	
		1937 en millions de francs	1938
Voyageurs . . . . .	120,1	118,2	126,0
Bagages, animaux vivants et marchandises . . . . .	152,3	151,1	188,5
Transports postaux . . . . .	6,9	9,1	9,0
Recettes diverses . . . . .	12,0	11,5	12,4
	<hr/> 291,3	<hr/> 289,9	<hr/> 335,9

Pour évaluer les recettes de transport de 1938, on a tenu compte de l'évolution du trafic au cours des huit premiers mois de 1937. Pendant cette période, les recettes de transport se sont accrues, par rapport à celles de l'année précédente, de 34 395 000 francs, soit de 19,2 pour cent. Dans le service des voyageurs, l'amélioration a été de 6,4 millions de francs, ou de 7,82 pour cent; le trafic des marchandises s'est particulièrement relevé, l'augmentation de recettes se chiffrant par 28 millions de francs (28,87%). L'administration des chemins de fer n'a pas prévu d'augmentation des recettes-voyageurs pour les quatre derniers mois de 1937; pour le transport des marchandises, elle envisage un ralentissement de la progression par rapport aux mois correspondants de l'année précédente, attendu que les effets de la dévaluation du franc s'étaient déjà fait sentir au cours du dernier trimestre de 1936 et que le trafic de transit avait repris. Le budget de 1938 prévoit donc un montant de recettes à peu près égal à celui qu'on escompte pour 1937. Il est supérieur de 44,2 millions de francs, soit 15,82 pour cent, aux recettes de 1936 et de 45,1 millions de francs, soit 16,20 pour cent, aux prévisions budgétaires pour 1937.

En établissant le budget de **dépenses brutes d'exploitation** à 235,9 millions de francs, l'administration s'est efforcée de comprimer les frais au strict minimum. Elle a tenu compte, d'une part, des décisions prises par le Conseil national le 27 septembre 1937 sur l'atténuation de la réduction des traitements et salaires pour 1938 et, d'autre part, d'une diminution des allocations supplémentaires du personnel équivalente à celle qui avait été décrétée pour 1936 et 1937.

L'augmentation des dépenses par rapport au compte de 1936 est de 11,2 millions de francs et, par rapport au budget de 1937, de 8,3 millions de francs. Ce surcroît de frais comparativement au compte de 1936 a sa source, pour environ 5,3 millions de francs, dans la hausse des prix du marché; le solde s'explique en grande partie par l'atténuation de la réduction des traitements et salaires et par l'accroissement des parcours kilométriques.

Les *frais de personnel*, comprenant les traitements, les salaires, les allocations fixes et supplémentaires, ainsi que les versements ordinaires et extraordinaires à la caisse de pensions et de secours, sont évaluées à 187,1 millions de francs contre 185,5 millions de francs dans le compte de 1936. La diminution constante de l'effectif du personnel aurait eu pour conséquence une nouvelle régression des frais de personnel. Mais elle est compensée, et au-delà, par l'atténuation de la réduction des traitements et salaires surtout, et aussi par la garantie d'intérêt du portefeuille de la caisse de pensions et de secours.

Le tableau comparatif des principales dépenses d'exploitation donne les chiffres suivants :

*Entretien et renouvellement des installations et du matériel roulant.*

	Compte de 1936	1937 en millions de francs	Budgets de 1938
<b>Entretien et renouvellement :</b>			
des installations . . . . .	26,4	27,4	30,8
du matériel roulant . . . . .	29,1	29,3	28,9
	<hr/> 55,5	<hr/> 56,7	<hr/> 59,7
<b>Frais à la charge du fonds de renouvellement :</b>			
pour le renouvellement de la super-structure . . . . .	6,9	8,1	10,3
pour le renouvellement du matériel roulant . . . . .	3,3	3,6	3,3
	<hr/> 10,2	<hr/> 11,7	<hr/> 13,6
<b>Frais ordinaires d'entretien :</b>			
pour les installations . . . . .	19,5	19,3	20,6
pour le matériel roulant . . . . .	25,8	25,7	25,5
	<hr/> 45,3	<hr/> 45,0	<hr/> 46,1

*Matières de consommation et frais pour la production d'énergie.*

	Compte de 1936	1937 en millions de francs	Budgets de 1938
Imprimés . . . . .	1,2	1,4	1,4
Matières servant à l'éclairage, au chauffage et au nettoyage des locaux de service, ainsi qu'à l'éclairage extérieur des gares et stations. . . . .	2,0	2,2	2,2
A reporter	<hr/> 3,2	<hr/> 3,6	<hr/> 3,6

	Compte de	Budgets de	
	1936	1937	1938
	en millions de francs		
Report	3,2	3,6	3,6
Matières de consommation du service des gares . . . . .	0,2	0,3	0,3
Combustible pour locomotives et wagons	3,8	4,1	4,9
Energie électrique . . . . .	20,0	20,4	22,7
Autres matières de consommation pour locomotives et wagons . . . . .	0,5	0,7	0,6
Matières et énergie consommées pour l'exploitation, au total . . . . .	27,7	29,1	32,1
Frais de matériel pour le renouvellement de la voie . . . . .	5,2	6,1	7,8
<b>Total des matières de consommation .</b>	<b>32,9</b>	<b>35,2</b>	<b>39,9</b>

Le coût de l'énergie électrique pour le service de la traction, qu'il s'agisse de l'énergie produite par les chemins de fer fédéraux ou de celle qui est fournie par des tiers, est calculé à raison de 4 c 13 le kWh (budget de 1937 = 4 c 27, compte de 1936 = 4 c 27).

Le prix moyen du combustible pour les locomotives à vapeur était de 27 fr. 42 la tonne en 1936; il était estimé à 30 fr. 05 dans le budget de 1937, et on l'évalue à 35 francs dans celui de 1938.

Le budget de 1938 prévoit, par rapport aux chiffres effectifs de 1936, une augmentation des parcours kilométriques de 3,6 millions kilomètres-locomotives, c'est-à-dire de 7 pour cent. Les parcours effectués par les locomotives électriques ont augmenté par rapport à l'ensemble des parcours kilométriques; en 1936, les locomotives électriques ont effectué 81,47 pour cent du total des kilomètres-locomotives; d'après le budget, cette proportion atteindra 82,55 pour cent en 1937 et 83,06 pour cent en 1938. Nous donnons à ce sujet la comparaison suivante:

	Compte de	Budgets de	
	1936	1937	1938
	en km-loc.		
Parcours avec locomotives à vapeur	9 424 515	8 944 700	9 222 700
Parcours avec locomotives électriques, automotrices et autres véhicules moteurs . . . . .	41 443 303	42 301 100	45 212 100
<b>Total</b>	<b>50 867 818</b>	<b>51 245 800</b>	<b>54 434 800</b>

L'augmentation du nombre des kilomètres parcourus par des locomotives électriques et de celui des kilomètres-locomotives en général est due aux progrès de l'électrification et à la mise en service de trains rapides légers.

La récapitulation de toutes les dépenses d'exploitation, par rubriques, donne le tableau suivant :

	Compte de	Budgets de	
	1936	1937	1938
	en millions de francs		
Administration générale . . . . .	6,2	6,3	6,5
Entretien et service de la voie . . . .	35,5	36,6	40,1
Service des gares et conduite des trains	80,8	81,2	82,0
Service de la traction et des ateliers .	79,9	81,4	84,4
Dépenses diverses . . . . .	27,5	26,9	27,2
Dépenses et recettes à répartir ultérieurement :			
a. Dépenses de construction à la charge de l'exploitation . . . . .	1,5	1,7	2,3
b. Bonifications des frais d'administration et de direction des travaux	— 0,2	— 0,3	— 0,1
c. Plus-value des recettes provenant des gares communes, des indemnités d'exploitation, etc. . . . .	— 6,5	— 6,2	— 6,5
<b>Total des dépenses brutes d'exploitation</b>	<b>224,7</b>	<b>227,6</b>	<b>235,9</b>
Par rapport à l'année précédente en pour-cent . . . . .	— 6,49	— 4,21	+ 3,65
Dont à la charge du fonds de renouvellement et des réserves spéciales . . .	11,8	13,4	15,3
Dépenses proprement dites d'exploitation . . . . .	212,9	214,2	220,6

*Excédent d'exploitation.* Le résultat des comptes pour 1938 et les années précédentes se présente comme il suit :

	Compte de	Budgets de	
	1936	1937	1938
	en millions de francs		
Recettes d'exploitation . . . . .	291,3	289,9	335,9
Dépenses brutes d'exploitation . . . .	224,7	227,6	235,9
<b>Excédent des recettes</b>	<b>66,6</b>	<b>62,3</b>	<b>100,0</b>



	Compte de 1936 en millions de francs	Budgets de 1937 en pour-cent 1938
Par rapport		
au budget de 1937 . . . . .	+ 37,7	+ 60,51
au compte de 1936 . . . . .	+ 33,4	+ 50,15

### III. BUDGET DU COMPTE DE PROFITS ET PERTES

	Fr.	Fr.
<i>Recettes :</i>		
Excédent des recettes d'exploitation . . . . .	99 955 000	
plus: prélèvement sur les fonds spéciaux . . . . .	15 328 500	
Excédent réel d'exploitation . . . . .		115 283 500
Produit de sections de lignes affermées (Wattwil— Ebnat-Kappel) . . . . .		51 000
Intérêts du capital employé à des travaux neufs . . . . .		250 000
Produit des valeurs et des créances . . . . .		1 470 000
Intérêts des capitaux des entreprises accessoires:		
a. Usines électriques . . . . .	10 648 000	
b. Ateliers . . . . .	1 673 900	
c. Navigation sur le lac de Constance . . . . .	112 500	12 434 400
Produit net des entreprises accessoires:		
a. Usines électriques . . . . .	27 500	
b. Ateliers . . . . .	5 100	
c. Navigation sur le lac de Constance . . . . .	—	32 600
Autres recettes . . . . .		25 500
Total des recettes		129 547 000

#### *Dépenses :*

Indemnités pour sections prises à bail (Vevey— Chexbres et Nyon—Crassier) . . . . .		47 000
Intérêts des emprunts consolidés . . . . .		101 763 000
Intérêts des dettes courantes . . . . .		13 710 000
Frais de finance, pertes de cours, provisions, etc.		380 000
Pertes sur les entreprises accessoires (navigation sur le lac de Constance) . . . . .		242 500
A reporter		116 142 500

	Fr.	Fr.
Report		116 142 500
Sommes affectées à des amortissements:		
a. Amortissements légaux . . . . .	6 048 000	
b. Amortissements divers . . . . .	4 046 500	10 094 500
	<hr/>	
Versements aux fonds spéciaux:		
a. Fonds de renouvellement . . . . .	21 324 000	
b. Fonds d'assurance contre les incendies et les accidents . . . . .	260 000	
c. Fonds de couverture de rentes-accidents . . . . .	370 000	21 954 000
	<hr/>	
Autres dépenses:		
a. Subventions . . . . .	630 000	
b. Versements extraordinaires à la caisse de pensions et de secours . . . . .	12 026 000	
c. Divers . . . . .	300 000	12 956 000
	<hr/>	
Total des dépenses		161 147 000
<i>Excédent présumé des dépenses pour 1938</i>		<u>31 600 000</u>

Cet excédent de dépenses est inférieur de 36 080 375 francs à celui du compte de 1936 et de 47 570 000 francs à celui du budget de 1937.

C'est dans le service des intérêts que le compte de profits et pertes présente les principaux changements; les intérêts des emprunts consolidés nécessitent une somme inférieure de 11,5 millions de francs aux prévisions budgétaires de 1937, tandis que les intérêts des dettes courantes augmentent de 4,4 millions de francs; la diminution effective est de 7 millions, chiffre rond.

#### IV. BUDGET DE TRÉSORERIE ET COUVERTURE

Les besoins de trésorerie, évalués par l'administration des chemins de fer fédéraux à 453 millions de francs en chiffre rond, comprennent: 16 millions pour les dépenses de construction mises à la charge du compte de construction, 64,6 millions pour le remboursement d'emprunts, 15,3 millions pour les dépenses à la charge des fonds spéciaux, 31,6 millions pour couvrir le solde passif présumé du compte de profits et pertes et 365 millions pour les besoins de fonds jusqu'à fin 1937; dont à déduire 32,1 millions provenant d'amortissements et de bonifications à des fonds spéciaux, ainsi que 8 millions à prélever sur les fonds disponibles de la caisse de pensions et de secours du personnel, contre la remise de bons de dépôt.

Le Conseil fédéral prendra les mesures nécessaires pour faire face à ces besoins de trésorerie, après avoir consulté le conseil d'administration et la banque nationale en conformité de l'arrêté fédéral du 23 avril 1936 concernant l'émission d'emprunts pour l'administration fédérale et les chemins de fer fédéraux.

## V. PROPOSITIONS

Nous fondant sur l'article 6 de la loi du 1<sup>er</sup> février 1923 concernant l'organisation et l'administration des chemins de fer fédéraux, nous avons l'honneur de vous prier d'approuver les propositions du conseil d'administration, conformément au projet d'arrêté ci-joint.

Nous saisissons cette occasion de vous renouveler, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 29 octobre 1937.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

*Le président de la Confédération,*

**MOTTA.**

*Le chancelier de la Confédération,*

**G. BOVET.**

---

(Projet.)

## Arrêté fédéral

approuvant

le budget des chemins de fer fédéraux pour l'année 1938.

---

### L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE,

vu le rapport et la proposition du conseil d'administration des chemins de fer fédéraux du 14 octobre 1937;

vu le message du Conseil fédéral du 29 octobre 1937,

*arrête :*

Article unique.

Les budgets suivants des chemins de fer fédéraux pour l'année 1938 sont approuvés, savoir:

- 1° Le budget des dépenses nettes de construction s'élevant à 16 028 800 francs;
- 2° Le budget d'exploitation s'élevant en recettes à 335 904 000 francs et en dépenses à 235 949 000 francs;
- 3° Le budget du compte de profits et pertes se montant en recettes à 129 547 000 francs et en dépenses à 161 147 000 francs;
- 4° Le budget des besoins de trésorerie s'élevant à 453 000 000 francs en nombre rond.

## **MESSAGE du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le budget des chemins de fer fédéraux pour l'année 1938. (Du 29 octobre 1937.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1937
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	44
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	3639
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.11.1937
Date	
Data	
Seite	269-280
Page	
Pagina	
Ref. No	10 088 353

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.